

外国送金者にかかる住所・受取金融機関情報の回答書

日本年金機構 / Serviço de Pensões do Japão

Formulário de Resposta para Informações de Endereço e Banco
Receptor de Transferências Internacionais

送付日 / Data do envio

日/Dia 月/Mês 年/Ano

/ /

今後、年金の外国送金を行う場合、新たに受取銀行のSWIFT(BIC)コード等の情報が必要になります。
下記の太枠内を漏れなくご記入のうえ、同封の返信用封筒(受取人払い)によりご提出ください。
なお、ご提出がない場合、年金の送金が遅れたり送金不能になる場合がありますのでご注意ください。

No futuro, para realizar transferências internacionais de pensões, serão necessárias informações do código SWIFT (BIC) do banco destinatário. Por favor, preencha todos os campos sem omissões do seguinte quadro com bordas marcadas e envie sua resposta usando o envelope de devolução incluído (pago pelo destinatário). Caso esta informação não seja apresentada, pode resultar em atrasos ou impossibilidade de transferência da sua pensão, motivo pelo qual pedimos que envie a sua resposta o mais rápido possível.

日本年金機構

受付年月日

※ 記入方法は、同封のリーフレットまたは日本年金機構のホームページをご確認ください。

*Para saber mais sobre como preencher, por favor, consulte o folheto anexo ou visite o site do Serviço de Pensões do Japão.

1 年金受給権者情報 Informações sobre a pessoa que possui o direito de receber a pensão

① 基礎年金番号・年金コード Número Básico da Pensão / Código da Pensão	Número Básico da Pensão										Código da Pensão			
② 氏名 Nome													③ 性別 Gênero	
													☐ 男(Masculino) ☐ 女(Feminino)	
④ 生年月日 Data de nascimento	日/Dia		月/Mês		年/Ano									
⑤ 電話番号 Telefone														

2 住所情報 Informação do endereço de residência

⑥ 番地、通り、部屋番号 Número, rua, número de apartamento														
⑦ 都市名 Cidade														
⑧ 州名(省名) Estado / Província														
⑨ 郵便番号 Código postal														
⑩ 国名 Nome do país													◆	

3 年金受取先の金融機関情報 Informação do banco destinatário da transferência da pensão

⑪ SWIFT (BIC) コード(11桁) código SWIFT(BIC) (11Dígito)											←口座番号ではありません。 Not an account number. 			
	お客様の年金受取先の金融機関にSWIFT(BIC)コードがない場合は右欄にチェックしてください。 Se o banco receptor da sua pensão não possui um código SWIFT (BIC), marque o quadro da direita.													
⑫ 銀行名 Nome do banco														
⑬ 支店名 Nome da sucursal														

各銀行のSWIFT(BIC)コードは、国際銀行間金融通信協会(SWIFT)のホームページで確認いただけます。

You can check each bank's SWIFT (BIC) code on the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT) homepage.

各银行的SWIFT(BIC)代码请查看国际银行间金融通信协会(SWIFT)的官网。

각 은행의 SWIFT(BIC) 코드는 국제은행간 금융통신협회(SWIFT)의 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.

Os códigos SWIFT (BIC) de cada banco podem ser verificados na página web da Sociedade para Telecomunicações Financeiras Interbancárias Mundiais (SWIFT)

【URL】

<https://www2.SWIFT.com/bsl/>

【Two-dimensional Code】

